УДК 398.8(=161.1-82)
ББК 85.314(2Рос-4Рос)

Письма А. М. Листопадова к А. М. Астаховой: к истории публикации собрания «Песни донских казаков»

Светлана Александровна Жадовская
(Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН:
Российская Федерация, 198121, г. Санкт-Петербург, наб. Макарова, д. 4)

Аннотация. *В публикации вводятся в научный оборот два письма, написанных в начале 1940-х гг. известным собирателем и исследователем донского фольклора Александром Михайловичем Листопадовым (1873–1949) в Ленинград Анне Михайловне Астаховой (1886–1971) — видному специалисту по севернорусскому фольклору, сотруднице отдела фольклора Института литературы АН СССР. Материалы, хранящиеся в личном фонде А. М. Астаховой в Рукописном отделе Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН, дополняют сведения о совместной работе А. М. Листопадова и ленинградских фольклористов Е. В. Гиппиуса, З. В. Эвальд и А. М. Астаховой по подготовке к изданию песенного фольклора Дона. Задуманный в конце 1930-х гг. трехтомный сборник не был осуществлен в предполагаемом виде. В письмах раскрываются подробности проведенной А. М. Астаховой работы над текстами былин и исторических песен Дона в записи А. М. Листопадова, выявляются детали взаимоотношений между собирателем и ленинградскими учеными.*

Ключевые слова: *эпистолярий, «Песни донских казаков», публикация донского фольклора, история фольклористики, донские былины, А. М. Листопадов, А. М. Астахова.*

Дата поступления статьи: 20 ноября 2025 г.

Дата публикации: 25 сентября 2026 г.

Для цитирования: *Жадовская С. А.* Письма А. М. Листопадова к А. М. Астаховой: к истории публикации собрания «Песни донских казаков» // Традиционная культура. 2026. Т. 27. № 3. С. 175–184.

DOI: https://doi.org/10.26158/TK.2026.27.3.013

Публикация полного собрания песен донского казачества, записанных одним из крупнейших собирателей фольклора казачьих областей Александром Михайловичем Листопадовым с 1902 по 1940-е гг., состоялась, как известно, в пятитомном издании «Песни донских казаков», которое увидело свет в Москве после смерти автора, в 1949–1954 гг. [Листопадов 1949–1954]. Однако, согласно изученным Т. С. Рудиченко материалам фонда А. М. Листопадова в Российском национальном музее музыки [Рудиченко 1997], это издание, хоть и в несколько

ином виде, могло осуществиться еще до войны.

В 1938 г. для подготовки нотной серии «Песни народов СССР» ленинградский этномузыколог Евгений Владимирович Гиппиус, руководивший этой работой, приехал в Ростов-на-Дону к А. М. Листопадову для ознакомления с его звукозаписями — песенным фольклором калмыков, проживающих на территории области Войска Донского. Тогда же он «сообщил о проекте самостоятельного издания казачьих песен, сославшись на высокую оценку сборника 1911 г.[1] Б. В. Асафьевым» [Там же, 32]. К работе над первым томом задуманного трехтомного издания донского песенного фольклора, в который должны были войти былины и исторические песни, были привлечены не только Е. В. Гиппиус, но и его коллеги по Фольклорной комиссии в Ленинграде — музыковед Зинаида Викторовна Эвальд и эпосовед-словесник Анна Михайловна Астахова, согласившаяся написать научные комментарии к эпическим текстам [Там же, 33].

В фонде А. М. Астаховой в Рукописном отделе Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН сохранились материалы, относящиеся к совместной с А. М. Листопадовым и З. В. Эвальд работе над этим изданием. Среди них — рукописные и машинописные комментарии почти ко всем текстам первого тома, черновые списки и выписки А. М. Листопадова, присланные им в Ленинград, и два публикуемых ниже письма к А. М. Астаховой [РО ИРЛИ. Р. V. Ф. 724. Оп. 1. № 28, 29, 338, 431]. Все эти материалы помогают раскрыть детали непростой — прежде всего в текстологическом отношении — подготовки текстов донского собирателя к публикации.

Очевидно, в начале 1939 г. А. М. Листопадов, по договоренности с Е. В. Гиппиусом, отправил в Ленинград рукопись будущего сборника (см. письмо № 2), составленную им по своим экспедиционным записям и прежним публикациям, для редактирования и комментирования. Познакомившись с рукописью, А. М. Астахова обнаружила некоторое количество расхождений в словесных текстах по сравнению со сборником 1911 г., о чем и сообщила собирателю[2]. Можно предположить, что позднее, после нескольких писем от З. В. Эвальд и А. М. Астаховой с вопросами, уточняющими паспорта текстов и требующими разъяснений в связи с выявленными разночтениями, он подготовил и выслал тетрадь примечаний.

Эта тетрадь находится в составе упомянутой выше единицы хранения с различными подготовительными материалами А. М. Листопадова в фонде А. М. Астаховой [РО ИРЛИ. Р. V. Ф. 724. Оп. 1. № 431]. В деле содержатся машинописные копии «Указателя исполнителей в порядке №№ песен» и оглавления первого тома под названием «Песни былинные и исторические» с указанием мест записи после заглавий некоторых песен (например: «Вар<иант> Усть-Быстрянский», «Вар<иант> Краснодонецкий» и т. д.), а также автографы А. М. Листопадова — несколько выписок из исторических сочинений, указатель собственных имен, указатель географических названий, встречающихся в песнях первого тома, и упомянутая тетрадь примечаний.

Составление примечаний потребовало от Листопадова повторного обращения к собственным полевым записям более чем тридцатилетней давности. Для текстологической подготовки текстов А. М. Астаховой требовались, помимо прочего, ответы на вопросы о методе фиксации текстов: записана ли песня при однократном исполнении или имеются контаминированные варианты; почему при некоторых песнях даны две даты записи и указаны две станицы; с чем связаны разночтения в имени героя в одном и том же песенном варианте, опубликованном в 1911 г. и присланном в 1939-м, и др.

[1] Речь идет о сборнике донских песен, изданном по результатам экспедиции А. М. Листопадова и С. Я. Арефина в 1902–1903 гг. [Песни донских казаков 1911].

[2] Известно, что в феврале 1939 г. А. М. Листопадов приезжал в Ленинград. См.: [Рудиченко 1997, 34].

Все это, конечно, вызывало затруднения, связанные как со спецификой собирательского метода Листопадова и историей подготовки к публикации сборника 1911 г., так и с его неоднократными со времени первой экспедиции переездами.

Вопросы А. М. Астаховой касались словесных текстов. От Е. В. Гиппиуса Листопадов получал не менее сложные и многочисленные вопросы, связанные с музыкальной стороной записей. Т. С. Рудиченко так писала об этом: «“Пробуксовка” подготовки издания, непомерные, как казалось А. М. Листопадову, требования редакторов, а главное, огромные усилия, которые приходилось предпринимать для устранения примечаний и ответов на вопросы, приводят Листопадова к решению отказаться от редакторства Е. В. Гиппиуса» [Рудиченко 1997, 36].

Так как редактура музыкальных записей, обещанная Е. В. Гиппиусом, не состоялась, не была им написана и ожидавшаяся по договору вступительная статья, то А. М. Листопадов отказался от идеи совместного с ленинградскими фольклористами издания, комментарии А. М. Астаховой не были включены в том и остались неизданными[3]. В дальнейшем труд по подготовке сборника донских песен к печати взял на себя, как известно, доктор филологических наук, профессор Г. П. Сердюченко.

Тем не менее заметки, которые А. М. Листопадов сделал для прояснения разночтений между подготовленным текстом и первым изданием, были учтены им при дальнейшей подготовке рукописи — уже после совместной работы с ленинградскими фольклористами. Так, в примечании к песне «Про Александра Македонского и дочь князя Владимира» в тетради примечаний читаем: «Строфа 1-я: “Оступилася” и “Перед господом” — варианты, записанные одновременно. Я бы стоял за “Оступилася”, как получившее от одной из песенниц (Макеевой Федосьи Семеновны) характерное пояснение при записи: “Оступилася, стало быть — обмишулилася девочка!” В сноску — “Перед господом”, как вариант, вместе с пояснением “Оступилася” Макеевой» [РО ИРЛИ. Р. V. Ф. 724. Оп. 1. № 431. Л. 17]. В первом томе «Песен донских казаков», вышедшем в 1949 г., начальные строки этого текста содержат отвергнутый ранее собирателем вариант: «Ай, согрешила нонече девка красная, / *Перед господом*», но в сноску тем не менее примечание внесено почти дословно: «Вар<иант> “Оступилася”. Исполнительница Макеева так пояснила слово “оступилася”: “Оступилася, стало быть, «обмишулилася девочка», ошиблась”» [Листопадов 1949, 177. Курсив наш. — *С. Ж.*]. В эту же песню Листопадов, видимо, сверившись со своими полевыми материалами, внес исправление, зафиксированное в тетради: «Следует сохранить: “Как никто-то на нее, девку красную, / Не наежживал” как пропущенное в сборнике по недосмотру» [Там же]. Эти строки действительно отсутствуют в сборнике 1911 г. и восстановлены в издании 1949 г.

Недовольство А. М. Листопадова отношением Е. В. Гиппиуса к подготовке собрания донских песен не сказалось на его взаимоотношениях с А. М. Астаховой. Его письма проникнуты уважением к адресату, а о замечаниях к комментариям сказано предельно деликатно. Их научное общение продолжилось и после войны; несколько писем А. М. Астаховой 1946 г., написанных в таком же уважительном тоне, находятся в фонде А. М. Листопадова [РНММ. Ф. 147. № 305, 306].

Необходимо остановиться на одном примечательном факте — поиске наиболее подходящего заглавия для сборника донских песен. В письмах А. М. Листопадова, как и в материалах, присланных им в Ленинград, будущая книга называется «Песенное наследие донских казаков» (часто дается сокращенный вариант — «ПНДК»). Известно, что позже у издания были и дру-

[3] А. М. Астахова написала научные комментарии к 63 былинным и 139 историческим песням, т. е. к большей части текстов, вошедших позднее в итоговое, увидевшее свет, собрание. Комментариям Астаховой посвящена отдельная статья [Жадовская 2025].

гие варианты заглавия. Так, в газетной заметке 1943 г. оно обозначено как «Песенное наследие Тихого Дона» [Там же. № 562. Л. 8][4]. В письме А. М. Листопадову от директора Музгиза Л. Л. Калтата в 1944 г. название снова обсуждалось: «Все варианты, начинающиеся — "Песенное наследие…", все-таки очень тяжелы и, если можно так выразиться, вычурноваты. Особенно нехороши названия со словом "фольклор": не стоит употреблять этот немецкий термин без крайней необходимости <…>. Простой заголовок "Песни донских казаков" был бы самым лучшим, но Ваши соображения о выпуске 1911 г. являются серьезным аргументом против него. Поэтому мы решили предложить Вам следующий вариант: "Донские казачьи песни". Это как будто будет хорошо. Или: "Песни донского казачества". Это хуже, но тоже приемлемо» [Там же. № 349. Л. 1]. Карандашные пометы Листопадова на полях этого письма свидетельствуют о том, что предложенные издательством заглавия он не счел подходящими: они уже были использованы для сборников донского фольклора 1905 и 1936 гг. [Листопадов 1905; Песни донского казачества 1936]. Как мы знаем, в результате всех обсуждений издание все же вышло под названием, повторившим первый сборник собирателя, — «Песни донских казаков».

Публикуемые письма А. М. Листопадова к А. М. Астаховой невелики по объему, но содержат ценные сведения о том, как шла работа по подготовке к изданию эпических записей Дона. Изученные комплексно, в сопоставлении с материалами А. М. Листопадова, Е. В. Гиппиуса и З. В. Эвальд в других архивохранилищах страны, они позволят наиболее полно воссоздать историю публикации одного из интереснейших в истории фольклористики песенных собраний.

Письма составляют отдельную единицу хранения [РО ИРЛИ. Р. V. Ф. 724. Оп. 1. № 338], датированы автором. При публикации сохранены основные особенности оригинала, пунктуация приведена в соответствие с современными нормами. Курсивом в тексте отмечены слова, подчеркнутые в автографе. Восстановленные сокращения даются в угловых скобках.

№ 1
21 октября 1940 г.

Глубокоуважаемая Анна Михайловна!

Со времени сдачи мною материала I тома моего сборника «Песенное наследие донских казаков»[5] прошло достаточно дней не только для того, чтобы выпустить I-й том, но и приступить к выпуску следующего — II-го, который я уже, вне какой-либо договоренности, наполовину сделал. Пишу это Вам потому, что Вы, положившая много труда и забот в части комментария[6], не можете не быть заинтересованной в опубликовании его, даже скорейшем. Информирую поэтому Вас о том, что мне стало известным.

15 октября я получил из Музгиза[7] за подписью директора А. Лундина[8] сообще-

[4] Позднее, в 1948 г., А. М. Листопадов в черновике письма к М. Ф. Гнесину упоминал варианты названия «Песенное наследие Тихого Дона» и «Песенный фольклор донского казачества», поясняя: «Оторванность моя от Москвы и смена редакторов и директоров <Музгиза> за 10 лет — причина недостаточно определившегося названия» [РНММ. Ф. 147. № 263. Л. 1].

[5] Под таким названием А. М. Листопадов предполагал издать свое собрание. Однако в результате дальнейшей работы с издательством, отголоски которой сохранились в письмах его сотрудников к собирателю, название приняло вид, под которым и выходило в свет в 1949–1954 гг. Подробнее см. во вступительной заметке.

[6] О комментариях А. М. Астаховой к текстам былин и исторических песен см. вступительную заметку.

[7] Государственное музыкальное издательство (Музгиз) — издательство, основанное в 1918 г. на базе музыкальной фирмы Б. П. и П. И. Юргенсонов, под таким названием существовало с 1931 по 1964 г.; вместе с ленинградским отделением входило в систему ОГИЗ — Объединения государственных издательств [Музыкальный энциклопедический словарь 1990, 360].

[8] *Аркадий Григорьевич Лундин* (1890 – ?) — директор Государственного музыкального издательства в конце 1938–1940 гг.

ние, что I том моего труда «П. Н. Д. К.»[9] включен в план выхода 1941 г. «и намечается ориентировочно к сдаче в гравировку в I квартале будущего года»[10].

Однако там же, в Музгизе, высказывают недоумение, *почему до сих пор издательство не имеет материала в руках*, чтобы начать гравировку и набор. Об отсутствии бумаги, как прежде, уже не говорят. Наоборот, в тоне письма (в дальнейшем) намечаются благоприятные намерения, как только материал поступит.

В одном из своих писем[11] я как-то высказывал желание познакомиться с Вашими выводами в комментариях. Теперь в связи с намерениями издательства я бы просил Вас убедительно выслать на короткое время (заказным пакетом) Вашу работу, каковую по ознакомлении возвращу немедленно в целости и сохранности.

Надеюсь, что с Вашей стороны не окажется к этому особых возражений, и Вы не откажете в выполнении просьбы, как мне кажется, совершенно законной, своевременной и обоснованной с моей стороны, как автора сборника.

Я предполагал сам быть в Ленинграде, чтобы на месте, не затрудняя Вас в отношении пересылки, выполнить свое намерение по ознакомлению, и с этой целью даже предпринял шаги перед местным Союзом композиторов о предоставлении мне «творческой» командировки. Одновременно я запросил Е. В. Гиппиуса о времени, наиболее удобном для приезда[12]. А тем временем, пока я безнадежно и бесполезно ждал ответа от него, был ликвидирован неожиданно распоряжением из центра Музфонд Союза композиторов[13], который должен был материально обеспечить командировку. Е. В. Гиппиус, по своему удивительно странному обыкновению, не ответил и на этот запрос, как не ответил за эти полтора года ни на одно мое письмо. Благодаря этому я потерял благоприятный случай (Музфонд принципиально уже провел мою командировку) и лишился возможности поездки. Теперь о поездке я уже не могу думать как по отсутствию средств, так и ввиду наступления неблагоприятного для моего здоровья времени. — К моему глубочайшему сожалению, вследствие отсутствия сведений от Е. В. Гиппиуса, я ничего не знаю и о ходе работ над моим материалом и над вводной статьей. Если чтониб<удь> знаете, не откажите сообщить, за что скажу Вам большое спасибо.

Итак, в ожидании — желаю Вам всех благ.

А. Листопадов

[9] «Песенное наследие донских казаков».

[10] Письмо на бланке Музгиза хранится в фонде А. М. Листопадова в Российском национальном музее музыки и процитировано собирателем дословно [РНММ. Ф. 147. № 269. Л. 1] (датировано 12 октября 1940 г.). Ранее, в августе 1938 г., директор Музгиза А. Лундин сообщал Листопадову, что первый том его сборника «включен ориентировочно» в тематический план на 1939 г. и что для заключения договора издательству необходимо предварительно ознакомиться с рукописью, «хотя бы в недоработанном виде» [Там же. № 267. Л. 1]. В цитируемом Листопадовым письме приведена и причина задержки сдачи труда в печать: отсутствие той части работы, которую, по договору, обязался выполнить Е. В. Гиппиус.

[11] В фонде А. М. Астаховой других писем от А. М. Листопадова нет. Возможно, собиратель высказывал эту просьбу в своей обширной переписке с Е. В. Гиппиусом.

[12] В письме Е. В. Гиппиусу от 30 мая 1940 г. А. М. Листопадов писал: «Словом — было бы хорошо, если бы Вы сами наметили срок и еще было бы лучше, если бы я мог получить от Вашей Фольк<лорной> комиссии вызов…» [РНММ. Ф. 147. № 703. Л. 1].

[13] *Музыкальный фонд СССР* — общественная организация, созданная в Москве при Союзе композиторов СССР в 1939 г. Основной целью Музфонда было «содействие творческой деятельности композиторов и музыковедов» — финансирование фольклорных экспедиций и творческих командировок, организация отдыха, оказание материальной помощи [Музыкальный энциклопедический словарь, 362]. Музфонд работал вплоть до 1991 г., в военное и послевоенное время А. М. Листопадову оказывалась материальная помощь (см. письма об этом от работников Музфонда: [РНММ. Ф. 147. № 280, 291, 293]). Вероятно, в письме имеется в виду ликвидация регионального отделения.

21/X–40.

Ростов-на-Дону, 1 Советская, 42/44, кв. 24[14] (а не 32, как было прежде).

№ 2
6 апреля 1941 г.

6/IV–41

Глубокоуважаемая Анна Михайловна!

После долгих ожиданий и многократных просьб, 25 марта я получил, наконец, от Гиппиуса Е. В. Ваш комментарий к моим песням, просмотрел его и через пять дней отправил обратно.

За Вашу огромную, серьезную и прекрасную работу приношу Вам искреннюю и глубокую благодарность. Написана она отличным языком и легко читается. Это комментарий, не требующий к себе комментария, как это бывает нередко.

Очень жалею, что в нем не нашли себе места две песни, посланные мною еще 14/XI–39 г. на имя З. В. Эвальд[15] (в общем пакете с Вашим первым списком разночтений и моими объяснениями, моим собственным списком и проч. материалами), — «О смерти Александра в Таганроге» и о «Войсковой капелярьице в старом Черкесске». Почему они к Вам не попали и где находятся сейчас[16], хотелось бы знать!

Жалею также и о том, что, благодаря манере Е. В. Гиппиуса не отвечать на письма и невозможности, вследствие этого, установления с ним деловой связи, кое-что из того, что мне хотелось бы послать в дополнение к бывшему у Вас в руках материалу, — так и лежит у меня подготовленное и не посланное, хотя и представляющее собою, по-моему, значительный интерес: песня о сватовстве Алексея Михайловича, песня о Разине и особенно песни донских казаков-некрасовцев (былина и историческая)[17], записанные мною в 1940 году, и др.

Необходимо было исправить некоторые погрешности, вкравшиеся при спешной подготовке в начале 39 года, для чего даже просил выслать материал, но — все это напрасно. Вы понимаете, глубокоуважаемая Анна Михайловна, что это значит, когда Вы, по причинам, не от Вас зависящим, теряете возможность внести улучшения в Вашу работу до сдачи ее в печать! А я именно в таком положении нахожусь. В довершение всего, — и Вы не всегда дарите меня ответами. Благодаря же отсутствию ответа на мое письмо конца 39 года остались несогласованными наши — моя и Ваша — точки зрения на склад донских былин, что отчасти и сказалось на Ваших комментариях к былинам.

Ваши иные заголовки[18] ко многим песням принимаю полностью. Также при-

[14] Номер квартиры обведен и дважды подчеркнут.

[15] *Зинаида Викторовна Эвальд* (1894–1942) — ленинградский фольклорист-музыковед, участница (вместе с А. М. Астаховой, Е. В. Гиппиусом, И. В. Карнауховой, Н. П. Колпаковой и др.) знаменитых экспедиций 1926–1927 гг. в Заонежье, затем на Пинегу, Мезень, Печору; жена, единомышленница и соавтор Е. В. Гиппиуса. С 1930-х гг. З. В. Эвальд, Е. В. Гиппиус, А. М. Астахова были сотрудниками Фольклорной секции (затем — комиссии) народов СССР под руководством М. К. Азадовского, с декабря 1938 г. — января 1939 г. сотрудники секции в том же составе перешли в Институт литературы АН СССР. Среди материалов З. В. Эвальд в фонде Е. В. Гиппиуса в Российском национальном музее музыки упомянутое А. М. Листопадовым письмо в настоящий момент не выявлено.

[16] Комментарии А. М. Астаховой к этим текстам отсутствуют. Песни вошли во вторую часть первого тома «Песен донских казаков» (№ 212 и 164 соответственно).

[17] Исторические песни донских казаков-некрасовцев, записанные Листопадовым в 1940 г. в станицах Ново-Некрасовская и Приморско-Ахтарская, опубликованы им во второй части первого тома «Песен донских казаков» (№ 117, 118). В песне с подзаголовком «Сватовство Алексея Михайловича», опубликованной под № 77, имя царя не встречается, однако, согласно примечанию собирателя, оно было названо исполнителями. Комментариев Астаховой к этим текстам нет. В «разинском» цикле комментарии даны к 31 тексту, в сборнике 1949 г. напечатано 38 песен о Степане Разине.

[18] В комментариях А. М. Астаховой часть песен озаглавлена иначе, чем в сборнике 1911 г., где значительное число названий дано по первой строке. В названиях, предложенных Астаховой,

нимаю перестановку части песен с новой их нумерацией. Только вот разинские я все-таки поставил бы в хронологический ряд исторических, не выделяя в особый отдел, как это мною сделано[19], — в предположении, что материал в какой-то стадии должен подвергнуться переклассификации.

На полях комментариев к некоторым песням я сделал заметки[20] в надежде, что Вы не побраните меня за них: № 118 и др. — казаки называют своих певцов песе*нн*иками, а не песельниками[21]; № 128 — в заголовке «Данила Ефремов и Краснощеков», а в тексте комментария речь идет о Степане Даниловиче (сыне)[22]; № 152 — упоминается имя моего товарища по командировке 1902 г. Арефина[23] как соавтора сборника 1911 г.: в составлении сборника он участия не принимал никакого[24]; № 54 — термин «запев» употреблен в ином понимании, отличном от казачьего и бытующем на севере[25].

Смущает меня обширность комментария (155 стр.[26]) — не сама по себе, а возможным возражением со стороны издательства (бумага и проч.). Заключается она, мне кажется, не в основной части, а в обилии вариантов, вернее же, вариантов к вариантам, прямого отношения к донскому материалу не имеющих (№ 3, № 33 о Ставре, № 44 — варианты из Червл<еной> станицы — терские, № 54, № 142 — не излишня ли вставка

передано содержание песни. В «Песнях донских казаков» 1949 г. Листопадов вернулся к наименованиям по первой строке с подзаголовками, отражающими сюжет. При этом подзаголовки расходятся с формулировками Астаховой. Например, «Разин зовет проездиться» у Астаховой и «Разин зовет коней испробовать» у Листопадова. Порядок песен в сборнике 1949 г. также не всегда сходен с вариантом, зафиксированным в комментариях.

[19] В обеих частях первого тома «Песен донских казаков» 1949 г. все песни распределены в тематические циклы — «Ермак Тимофеевич», «Разин Степан Тимофеевич», «Некрасов и некрасовцы», «Петр I», «Семилетняя война 1756–1763 гг.» и т. д.

[20] На экземпляре комментариев А. М. Астаховой, сохранившемся в ее фонде в РО ИРЛИ, заметок А. М. Листопадова нет.

[21] В машинописном комментарии у Астаховой к песне «Смерть полковника» исполнители называются песельниками, причем слово, первоначально напечатанное как «песенниками», исправлено исследовательницей (сверху написано *ль* вместо *н*): «Вариант песни, записанной в 1902 г. от тех же песельников» [РО ИРЛИ. Р. V. Ф. 724. Оп. 1. № 28. Л. 87]. Этот же вариант обозначения исполнителей употреблен в комментарии к песне «Разин в набег снаряжается» [Там же. Л. 48]. Слово «песенник» используется Астаховой в соответствии с филологической традицией для песенных сборников.

[22] Листопадов обращает внимание на неточность, допущенную Астаховой: в данном ею заглавии говорится о Даниле Ефремове, а в песне и комментарии — о его сыне Степане Даниловиче Ефремове [Там же. Л. 95–96].

[23] *Сергей Яковлевич Арефин* (1879–?) — публицист, писатель, автор пьес и очерков. Участник совместной с А. М. Листопадовым экспедиции в область Войска Донского, организованной Донским областным статистическим комитетом в 1902–1903 гг.

[24] О взаимоотношениях А. М. Листопадова и С. Я. Арефина писала Т. С. Рудиченко: «После песенной экспедиции А. М. Листопадов отправился на учебу в Москву, и далее с С. Я. Арефиным их связывала только работа по подготовке первого выпуска “Песен донских казаков”. Позднее С. Я. Арефин отстранился от нее, что дало Листопадову основание в дальнейшем не упоминать его имени» [Рудиченко 1995, 155].

[25] Комментируя песню о турах златорогих, Астахова писала: «Песня представляет оторвавшийся от былины о Василии Игнатьеве запев, внутренне связанный с содержанием былины, которая повествует о нагрянувшей на Киев беде — нашествии Батыги. Самостоятельный характер запев этот приобрел в Поморье, где он получил некоторую старообрядческую окраску» [РО ИРЛИ. Р. V. Ф. 724. Оп. 1. № 28. Л. 38]. Листопадов же под термином «запев» понимал особый песенный напев, исполняемый запевалой.

[26] Объем комментария А. М. Астаховой в РО ИРЛИ составляет 151 машинописный лист.

о переписчике[27], и кое-где еще. Если в чем-ниб<удь> напутал — комментарий отослан — буду просить прощения у Вас). И вообще, я чувствую большую неловкость, говоря об обширности. Для меня лично она не недостаток, и я бы принял *такой* комментарий даже вдвое обширнее.

Намеревался и намереваюсь поехать в Москву-Ленинград, но этими задержками издания так измучен, так изболелся, что не знаю, как я поеду. Боюсь, что без сопровождающего не смогу. — Еще раз и тысячу раз благодарю. Желаю Вам всех благ. Если найдете возможным черкнуть — скажу большое спасибо. Глубоко Вас уважающий

А. Листопа<дов>

Источники и материалы

Листопадов 1905 — *Листопадов А. М.* Донская казачья песня: песенная экспедиция 1902–1903 гг. М.: Муз.-этногр. комиссия, 1905.

Листопадов 1949–1954 — *Листопадов А. М.* Песни донских казаков / Под общ. ред. проф. Г. П. Сердюченко. М.: Музгиз, 1949–1954. Т. 1–5.

Музыкальный энциклопедический словарь 1990 — Музыкальный энциклопедический словарь / Под ред. Г. В. Келдыша. М.: Сов. энциклопедия, 1990.

Песни донских казаков 1911 — Песни донских казаков, собранные в 1902–1903 гг. А. М. Листопадовым и С. Я. Арефиным / Обраб. для печати А. М. Листопадов. М.: Муз.-этногр. комиссия, 1911. Вып. 1.

Песни донского казачества 1936 — Песни донского казачества / Сост. И. И. Кравченко; Под ред. А. В. Швера. Сталинград: Сталингр. кн. изд-во, 1936.

РНММ — Российский национальный музей музыки

РО ИРЛИ — Рукописный отдел Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Исследования

Жадовская 2025 — *Жадовская С. А.* Неизданные комментарии А. М. Астаховой к собранию «Песни донских казаков» А. М. Листопадова // История и традиционная культура российского казачества: Матер. Всеросс. науч.-практ. конф. «Листопадовские чтения-2025» (Москва, 2025) / Сост. Д. В. Морозов, И. А. Никитина. М.: Российская академия музыки им. Гнесиных, 2025. С. 13–27.

Иванова 2013 — *Иванова Т. Г.* Отдел фольклора Института литературы АН СССР в 1939 — первой половине 1941 г. // Из истории русской фольклористики. СПб.: Наука, 2013. Вып. 8. С. 49–85.

Рудиченко 1995 — *Рудиченко Т. С.* В начале пути: (О фольклористической деятельности А. М. Листопадова) // Русская народная песня: Неизвестные страницы музыкальной истории: Сб. науч. тр. / Сост.-ред. И. И. Земцовский. СПб.: Рос. ин-т истории искусств, 1995. С. 150–172.

Рудиченко 1997 — *Рудиченко Т. С.* К истории публикации «Песен донских казаков»: (Несостоявшаяся редакция) // Памяти А. М. Листопадова: Сб. науч. ст., посв. 120-летию со дня рождения А. М. Листопадова / Ред.-сост. Т. С. Рудиченко. Ростов н/Д.: Гефест, 1997. С. 32–40.

© С. А. Жадовская, 2026

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Жадовская С. А. https://orcid.org/0009-0004-3614-5161
Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела русского фольклора Института русской литературы (Пушкинского Дома) РАН: Российская Федерация, 198121, г. Санкт-Петербург, наб. Макарова, д. 4; тел.: +7 (812)328-19-01;
e-mail: s.zhadovskaya@gmail.com

[27] В комментарии Астахова использовала ответы на вопросы по разночтениям, присланные ей Листопадовым. В частности, анализируя историческую песню о сражении с турками, она писала: «Разночтение <…> объясняется ошибкой переписчика в 1904 г., он не разобрался в полевой записи и внес в беловик зачеркнутое “Наш Каменской граф” (оговорка одного из исполнителей вместо “Вот наша армеюшка”)» [РО ИЯЛИ. Р. V. Ф. 724. Оп. 1. № 28. Л. 107].

Letters from A. M. Listopadov to A. M. Astakhova: On the History of the Publication of the Collection "Songs of the Don Cossacks"

Svetlana A. Zhadovskaya
(Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom), Russian Academy of Sciences:
4, Makarov emb., St. Petersburg, 198121, Russian Federation)

Summary. *This publication introduces two letters written in the early 1940s by the renowned collector and researcher of Don folklore, Alexander Mikhailovich Listopadov, to Anna Mikhailovna Astakhova, a prominent specialist in northern Russian folklore and an employee of the Folklore Department of the Institute of Literature of the USSR Academy of Sciences. The letters, preserved in Astakhova's personal collection in the Manuscript Department of the Institute of Russian Literature (Pushkin House) of the Russian Academy of Sciences, supplement information on the joint work of A. M. Listopadov and the Leningrad folklorists E. V. Gippius, Z. V. Evald, with Astakhova preparing the Don song folklore for publication. Conceived in the late 1930s, the three-volume collection was never completed in the intended form. The letters reveal details of Astakhova's work on the texts of bylinas and historical songs of the Don region as recorded by Listopadov, and reveal details about the relationship between the collector and the Leningrad scholars.*

Key words: *"Songs of the Don Cossacks", publication of Don folklore, history of folklore studies, Don epics, A. M. Listopadov, A. M. Astakhova.*

Recieved: November 20, 2025.

Date of publication: September 25, 2026.

For citation: Zhadovskaya S. A. Letters from A. M. Listopadov to A. M. Astakhova: On the History of the Publication of the Collection "Songs of the Don Cossacks." *Traditional Culture.* 2026. Vol. 27. No. 3. Pp. 175–184. In Russian.

DOI: https://doi.org/10.26158/TK.2026.27.3.013

References

Ivanova T. G. (2013) Otdel fol'klora Instituta literatury AN SSSR v 1939 — pervoi polovine 1941 g. [The Folklore Department of the Institute of Literature of the USSR Academy of Sciences in 1939 — first half of 1941]. In: Iz istorii russkoi fol'kloristiki [From the History of Russian Folklore Studies]. Vol. 8. St. Petersburg: Nauka. Pp. 49–85. In Russian.

Rudichenko T. S. (1995) V nachale puti (O fol'kloristicheskoi deyatel'nosti A. M. Listopadova) [At the Beginning of the Journey (On the Folklore Work of A. M. Listopadov)]. In: Russkaya narodnaya pesnya: Neizvestnye stranitsy muzykal'noi istorii: Sb. nauch. tr. [Russian Folk Song: Unknown Pages of Musical History: Collection of Research Papers]. Ed. I. I. Zemtsovskii. St. Petersburg: Rossiiskii in-t istorii iskusstv. Pp. 150–172. In Russian.

Rudichenko T. S. (1997) K istorii publikatsii «Pesen donskikh kazakov» (Nesostoyavshayasya redaktsiya) [On the History of the Publication of "Songs of the Don Cossacks" (Abandoned Edition)]. In: Pamyati A. M. Listopadova: Sb. nauch. st., posv. 120-letiyu so dnya rozhdeniya A. M. Listopadova [In Memory of A. M. Listopadov: Collection of Research Articles Dedicated to the 120th Anniversary of A. M. Listopadov's Birth]. Ed. by T. S. Rudichenko. Rostov-on-Don: Gefest. Pp. 32–40. In Russian.

Zhadovskaya S. A. (2025) Neizdannye kommentarii A. M. Astakhovoi k sobraniyu «Pesni donskikh kazakov» A. M. Listopadova [Unpublished Commentary by A. M. Astakhova on A. M. Listopadov's Collection "Songs of the Don Cossacks"]. In: Istoriya i traditsionnaya kul'tura rossiiskogo kazachestva [History and Traditional Culture of the Russian Cossacks]. Proceedings of the All-Russian Scientific and Practical Conference "Listopadov Readings–2025" (Moscow, 2025). Moscow: Rossiiskaya akademiya muzyki im. Gnesinykh. Pp. 13–27. In Russian.

© S. A. Zhadovskaya, 2026

ABOUT THE AUTHOR
Svetlana A. Zhadovskaya https://orcid.org/0009-0004-3614-5161
E-mail: s.zhadovskaya@gmail.com
Tel.: +7 (812) 328-19-01
4, Makarov emb., St. Petersburg, 198121, Russian Federation
PhD in Filology, Senior Researcher, Department of Russian Folklore, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom), Russian Academy of Sciences



This is an open access article distributed under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY4.0)